

联合国



安全理事会

正式记录

第二十四年

第一五二六次会议

一九六九年十二月二十二日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1526)	1
通过议程	1
几内亚的控诉:	
一九六九年十二月四日几内亚临时代办给安全理事会主席的信 (S/9528)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/…)通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百二十六次会议

一九六九年十二月二十二日星期一上午十时三十分在纽约举行

主席：**V.J.姆旺加先生**(赞比亚)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1526)

1. 通过议程。
2. 几内亚的控诉；

一九六九年十二月四日几内亚临时代办给安全理事会主席的信(S/9528)。

通过议程

议程通过。

几内亚的控诉

一九六九年十二月四日几内亚临时代办给安全理事会主席的信(S/9528)

1. **主席：**根据以前的决定，如果安理会同意，我现在提议请几内亚和葡萄牙的代表在安理会议席就座，请马里、叙利亚、刚果(布拉柴维尔)、利比里亚、马达加斯加、塞拉利昂、突尼斯、莱索托、沙特阿拉伯、利比亚、也门、印度、毛里求斯和保加利亚的代表参加会议讨论，但无表决权。请他们在安理会大厅一侧指定的席位上就座，根据一般的谅解在大厅一侧就座的代表，在轮到他们发言时，将被邀请到安理会议席就座。

应主席邀请，**A.杜尔先生**(几内亚)和**F.B.德米兰达先生**(葡萄牙)在安理会议席就座；**S.特拉奥雷先生**(马里)、**G.J.托迈赫先生**(叙利亚)、**J.蒙布利先生**(刚果(布拉柴维尔))、**L.H.迪格斯先生**(利比里亚)、**B.拉贝塔菲卡先生**(马达加斯加)、**F.B.萨维奇先生**(塞拉利昂)、**A.姆萨迪克先生**(突尼斯)、**M.T.马肖洛古先生**(莱索托)、**J.M.巴鲁迪先生**(沙特阿拉伯)、**W.布里先生**(利比亚)、**M.S.阿塔尔先生**(也门)、**S.森先生**(印度)、**R.K.兰普尔先生**(毛里求斯)和**M.塔拉巴诺夫先生**(保加利亚)在指定的席位就座。

2. **主席：**安全理事会在上星期五(第一五二五次会议)结束了向它提出的议程项目的一般性辩论。在我们进行表决前，一些代表团希望在表决前就他们的投票作解释性发言。现在请他们发言。

3. **德皮涅斯先生**(西班牙)：我国代表团再一次表示遗憾的是，在我们与之保持最诚挚关系的两个国家之间竟然发生了这样的事件，造成了无数受害者并明显地制造了严重威胁该地区安宁的紧张局势。

4. 我国代表团感到，安理会当前的任务不是去调查对独立的非洲国家所进行的其他袭击。今天放在我们面前的是几内亚的控诉(见S/9525、S/9528和S/9554号文件)，以及该国代表所作的解释。我们也记得葡萄牙代表在这里所作的几次声明。

5. 为此，我们认为安理会须对已发生的事件进行调查，弄清上述事实的真相，为我们代表对这一情势作出判断提供客观的情报。这不是因为我们对这一方或那一方在这里提出的论点表示怀疑，而是因为我国代表团认为，忽视宪章的条款，特别是第三十三条和第三十四条，将使我们经常处于情况不明的状态并

妨碍我们对事态作出正确的评价。另一方面，我国代表团对我们正在审议的事件所造成的人的生命的伤亡和物质的损失感到痛心。

6. 我们也认为，这一情况必须结束，因而我们吁请有关各方通过协商的途径找到某种公正的和令人满意的解决办法。

7. 为了尊重联合国宪章，我国代表团不能对这一尚缺乏调查的事件作出任何判断。因此，我国代表团在我们讨论的决议草案〔S/9574〕付诸表决时将弃权。

8. **菲利普斯先生(美利坚合众国)**：我国代表团将对S/9574号文件所载的决议表示弃权，因为我们认为该决议没有把葡萄牙和几内亚的代表向我们提出的相互冲突的论点考虑进去。此外，在所说的事件发生的时间和安理会举行此次会议之间存在着时间上的巨大间隔，以及缺乏不偏不倚的经过证实的任何证据，这些使我国代表团感到难于对这一事件的事实作出有充分依据的决定。

9. 我国政府相信，类似此类事件的争端可以参照宪章第三十三条得到更好的解决；我们感到遗憾的是，宪章这一条款所规定的程序没有得到充分的探讨和利用。

10. 鉴于这些考虑，我国代表团除弃权外别无其他选择。

11. **雅各布森先生(芬兰)**：芬兰代表团将对阿尔及利亚、尼泊尔、巴基斯坦、塞内加尔和赞比亚各国代表团向安理会提出的决议草案〔S/9574〕投赞成票。我要在这里告诉提案国，我们感谢它们，因为它们考虑到了我国代表团上周向它们提出的一些建议。

12. 在投票赞成该决议草案的同时，我们对于在葡管非洲领土同毗连的独立非洲国家之间的边境地区所发生的连续紧张局势表示关注。由赞比亚、塞内加尔和几内亚各国政府在过去六个月中向安理会提出的三项控诉，足以说明了局势的严重性。

13. 我愿意再一次强调说明，决定我们对这些控诉所持的态度的两个主要因素。第一，我们的意见是，在此类事件中，采用宪章第三十三条所规定的正常程

序的必要条件已不复存在，因而应由安全理事会根据宪章第六章采取行动，提出可以防止此类事件再度发生并制止这一局势日趋恶化的方法和途径。

14. 第二，芬兰代表团的意见是，不能孤立地来看待安全理事会当前所处理的此类事件：这些事件可被视作是一种结构上的紧张局势的症状，这一紧张局势起因于对生活在葡管非洲领土上的人民的合法愿望的压制，而这些人民应享有自决和独立的权利。

15. **贝拉尔先生(法国)**：主席先生，由于你已表示希望，这应该是安全理事会今年举行的最后一次会议，我愿意在对投票作解释性发言之前，对那些即将离开安理会的人们表示衷心的惋惜。

16. 有我的匈牙利同事作为我的紧邻这一事实向我表明，与他共处是多么容易和愉快；同时使我相信在各国人民之间、在各种政治制度之间应该存在着同样关系。当我们每次投不同票的时候，我得出的结论是，我肯定是对的；但是当我们的意见是一致的时候，我深信我们两者都不可能全是错的。

17. 我们的巴基斯坦同事在安理会表现了同样的特殊才智，使他成为第一委员会的一位杰出的主席。他在安理会中所显示的威信将不会被人所遗忘。

18. 我们也不会忘记我们的巴拉圭同事在我们的感情上赢得如此重要地位的那种辨别力和判断力——这是世界上最宝贵的品质，不管笛卡儿会怎么说——以及那种真诚和忠实。

19. 即将离开安理会的其他两位同事所代表的国家同我自己的国家有着特殊的关系。对我们的塞内加尔同事布瓦耶大使来说，在这里的任何场合他已成为那位伟大的国际政治家、他的总统的名副其实的代表——这是所能给予他的最崇高的赞辞——我这样说已经是足够的了。

20. 我要向我们的同事阿祖特先生表示特别的惋惜，因为他告诉我他不仅将离开安理会而且也将离开联合国。他的才智，他善于抓住问题的能力，他的政治判断力，他对自己信念的真诚以及他与我们相处关系中所表现的忠诚，都深为人们所喜爱；这一切已使他成为我们大家的朋友。

21. 我国代表团已经多次并且几天前又一次得到机会向安理会阐明它关于在非洲葡萄牙领地的边境上发生的事件所持的观点。此外，我是否有必要再回顾一下使法国对非洲大陆的政策有别于葡萄牙的政策的那种明显的、深刻的分歧呢？我们一贯认为，承认各国人民的自决权利和充分实行自决是构成政治稳定的一种道德义务，同时也是一项先决条件。

22. 我们的国家已表明，完全的、无保留的非殖民化能使通往友谊和有效合作的道路更为广阔。我同意一些发言人的发言，他们在这里强调指出葡萄牙在它过去长期的非洲经历中已积累了足够的信任，使它可以从毫不踌躇地走上这同一条道路。这是我们最真挚的愿望。

23. 但是，向我们提出的这项决议草案使我们产生了某种踌躇。它涉及到的事件大部分是些旧事，就其中某些事件而言，事实似乎是既不清楚也不能充分成立。难道我们能够对这一事件通过一项法律上有效的判决吗？何况，我们还不知道所建议采取的措施是否能真正恢复该地区的安宁。在十二月九日〔第二七三（一九六九）号决议〕已向葡萄牙提出了严重的警告。我国代表团在类似的事件中经常引用宪章第二条的条款。该条款规定，以和平方法解决国际争端乃是各会员国应尽之义务。我国代表团仍然认为，特别是在世界这一地区，应作出一切努力用双边协商来取代军事行动。

24. 在我们听取各方发言之后，看来安理会应该能够促成这类谈判，因为双方中的各自一方都已表示要求归还另一方领土上被扣的人员和财产的愿望。

25. 这些就是为什么我国代表团在向此决议草案的提案国所采取的适度做法表示敬意的同时，不便于参加投票的理由。

26. **苏亚雷斯先生**（哥伦比亚）：在这一事件中，对我国代表团所遵循的原则发表一项新的声明显然是不必要的，因为安理会知道我国是以何等的信念和决心来支持反对殖民主义、各国人民的自决以及不干涉他国内政的。对上述原则无须进行讨论；奉行这些原则既不能回避也不能拖延。

27. 而且，我们以满意和同情的心情欢迎那些

业已取得独立的非洲国家来到这个世界舞台。在我们正在努力克服的问题和困难中，有许多也正是它们所面临的，而且我们的宗旨和目的往往是相似的。

28. 诚然，在这里进行辩论的是向安理会提出的特殊事件。在此事件中，我国代表团首先对这一长久以来就存在的局势表示它的关注，而这一局势的最后解决必须符合联合国各会员国的行为所遵从的规约。

29. 另一方面，我国代表团认为，我们不应该忽视葡萄牙代表所发表的关于他的政府要求对这些事件必须进行令人满意的调查的声明。在我国代表团看来，这些事实似乎非常复杂。把我们和葡萄牙联结在一起的仅仅是悠久的友谊而已；促使我们在这里表示关注的没有任何其他动机，不论是政治上的或是经济上的。我们完全不同意葡萄牙在原则问题上所采取的做法，但是在我们看来，忽视葡萄牙的声明既不是公正的，同时也不符合安理会的行动所应有的超然性和客观性。

30. 我国代表团想知道，进行这样一种可能的调查是否符合安理会的职能。我们认为，进行调查乃是一个掌握制裁和约制之权的政治机构所不能拒绝的一种职能。宪章本身确证了我们的这种见解。当然，这并不是要把安理会变成法庭，但是它确实提供了一种安理会不应该丢掉的手段。

31. 正是出于这种考虑，才使我们在安理会当前的这项决议草案付诸表决时要放弃投票权。

32. **洛佩斯先生**（巴拉圭）：主席先生，在这次会议召开之前，我曾要求你让我发言两次。第一次是就我国代表团对S/9574号文件所载的决议草案的投票作解释性发言；第二次是在辩论结束时作一次简短发言。我愿意仿效法国代表的做法把我的两次发言合而为一。如果你允许的话，我现在就开始发言。

33. 我愿以我原定为第二次的发言作为开始。也许这次会议是我们在一九六九年举行的最后一次会议，因而它也是我的国家和我本人参加安理会工作的最后一次会议。根据现有制度，可能要过很久巴拉圭的另一名代表才能参加安理会。不论这是否是最后一

次会议，它是我国代表团的一个特别的机会，使我有理由要求作此发言。

34. 在一九六八年和一九六九年这连续两年中，巴拉圭共和国接受大会的委托，作为安全理事会的一个非常任理事国，为联合国的事业以及国际和平与安全的长远理想作出了努力。在它任期届满的时候，我想说的是巴拉圭共和国在完成委托给它的职责的同时，在安理会中最公正地维护了它对正义所抱有的概念，并竭尽全力保证它在对提交安理会需要加以审议和评价的问题上作出了有益的贡献，俾使安理会在履行宪章所赋予它的职能的过程中，能够在其结构所规定的明确限度以内顺利地进行工作。

35. 在把上述职责移交给在九天之后即将在安理会就任的其他理事国的时候，我回顾了过去两年的工作。我认为我可以断言，我们没有辜负任何人的信任，我们可以满怀信心地回到大会去，因为我们在协助安理会成为正如宪章和联合国会员国要求它应是一个对维护国际和平与安全负有主要职责的机构的这项工作中，作出了无疑是微小的但却是有益的贡献。

36. 我要附带谈一下我本人。在这两年期间，我在安全理事会荣幸地代表了巴拉圭共和国。我将永远记住这为期二十四个月的独特经历。而且我还学会了如何来认识和尊重安理会代表们所具有的才识上和道德上的崇高品质。我从他们那儿学到了许多东西，这是我永远不会忘记的。主席先生，请允许我向安理会的每一位代表表示我的感谢，感谢他们所给予我的合作和许多有益的教诲。我的感激可以概括成两个简单的词：谢谢你们。我要感谢贝拉尔大使说的客气话。在他的讲话中，我看到了他惠赐给我的友谊之情。

37. 我现在要谈到我们面前的这项决议草案。安全理事会把对葡萄牙的控诉列入它的议程，这在今年下半年已是第三次了；控诉的是葡萄牙侵犯了一个自由独立的非洲国家的主权和领土完整，从而使这个非洲国家遭到生命财产的丧失。由于赞比亚共和国和塞内加尔连续提出的控诉，安理会已通过第二六八（一九六九）号决议和第二七三（一九六九）号决议；在此之后，我们又接到了由几内亚共和国提出的一项控诉。

38. 对一个国家的主权和领土完整的任何侵犯是对公认的国际合作准则的危险破坏，而各国之间的关系如果要求是和平的、和睦的关系的话，就必须建立在这种准则的基础上。此外，我们联合国的所有会员国都必须尊重和执行业已载入联合国宪章的这些准则。

39. 在对提交给安理会的每一事件作出判断时，这种考虑必须不可避免地占首要地位。第二个主要条件是，作为控诉基础的事实必须得到核实，或无论如何，必须断定这些事实是否确实发生过。对这些事实的断定必须是毫无疑问的。在对此辩论进行研究之后，在我国代表团看来，正如在安理会上所谈到的那样，控诉提出的事实是确实发生过的。葡萄牙通过它驻几内亚（比绍）的武装部队侵犯了几内亚共和国的主权和领土完整，从而不仅造成了物质的损失而且也造成了生命的丧失；前者可以用赔款来偿付，而后者却是无法抵偿的。

40. 我们是从这个角度来审议阿尔及利亚、尼泊尔、巴基斯坦、塞内加尔和赞比亚向安理会提出的决议草案(S/9574)的。

41. 我国代表团对决议草案中的某些段落有某些保留，例如前言第4段。鉴于目前的辩论基础是几内亚共和国提出的特定控诉而不是一般的葡萄牙侵犯享有独立和主权的非洲国家的政策这一事实，我们主张这一段不要在全文中出现。诚然，在将来某个时候，要求安全理事会讨论总的情势是可能的，甚至也是可行的。但是目前的情况并非如此。

42. 本来可以采取另一种措辞并特别提一下安理会过去不得不审议的并为此通过决议的那些类似事件。

43. 但是尽管有这些保留，我们还是打算投票赞成阿尔及利亚、尼泊尔、巴基斯坦、塞内加尔和赞比亚所提出的决议草案。

44. 最后，我要提到葡萄牙代表在辩论过程中提出的关于在几内亚共和国被拘留的某些葡萄牙公民的申述。这些申述没有得到充分的讨论，而其后果必然会给安理会的公正性投上阴影。因此，如果这些申述需要进一步调查，我就要向几内亚代表呼吁，俾使

他能作出努力来消除关于这种申述的怀疑；或者，如果必要的话，把这些所提到的人予以释放。

45. **刘锴先生(中国)**：我的代表团 将对我们面前的这项决议草案弃权，因为在我们看来，该控诉所载的具体情节似乎不足以保证安理会作出一项决定性的判断。上述某些事件似乎可以通过双方的直接协商以求得解决。但是我必须明确一点，我们的弃权在任何方面并不影响我们反对殖民主义的坚定的、一贯的立场。众所周知的事实是，我的代表团这些年来一直忠实地遵循半个世纪以前由中华民国的创立人孙逸仙先生所主张的反殖政策。我们完全支持各殖民地人民要求自决和独立的愿望。

46. 我们相信，除非葡萄牙跟上时代精神的步伐为安哥拉、莫三鼻给和几内亚（比绍）的居民提供自由表达他们愿望的机会，否则葡萄牙当局和独立的非洲国家之间的冲突将永远存在下去。希望葡萄牙政府能认识到，避免一场在目前形势下似乎是一触即发的、代价巨大的殖民战争是明智的事。

47. 但是在当前的事件中，安理会处理的是一项特定的控诉而不是对殖民主义本身的控诉。因此，我们弃权。

48. **主席**：在我的发言人名单上已没有人再要求在表决前就投票作解释性发言了。安理会现在将对由阿尔及利亚、尼泊尔、巴基斯坦、塞内加尔和赞比亚提出的载于S/9574号文件的决议草案进行表决。

举行了举手表决。

赞成者：阿尔及利亚、芬兰、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、赞比亚。

反对者：无。

弃权者：中国、哥伦比亚、法国、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

该决议草案以九票赞成，无人反对，六票弃权而获得通过。¹

¹见第二七五(一九六九)号决议。

49. **主席**：有些代表团要求在表决后发言。第一位发言人是葡萄牙代表。现在请他发言。

50. **德米兰达先生(葡萄牙)**：一项反对我国的决议又一次获得了通过；这一决议显然是单方面的，是没有得到供安理会考虑的事实证明为正当的。我国代表团希望在记录上写下它对载于S/9574号文件的决议所持的最正式的、最断然的保留意见。

51. 但是，如果我们对那些弃权的 安全理事会议理事国的态度不表示感谢的话，那么我们就错了。它们的弃权毫无疑问地表明它们不参与这种不公正的行为。为此，我谨代表我国代表团和我本人感谢西班牙、联合王国、美国、中国、哥伦比亚和法国的代表们的弃权。

52. 对葡萄牙进行毫无道理的 谴责竟然得到了认可，而这种谴责是以辩论过程中所得出的极其虚假的结论作为基础的。这种辩论除了在许多方面是枝节横生之外，远远超出了几内亚共和国所提出的控诉内容。与该控诉毫不相关的问题在安理会上被提了出来。我国代表团对任何这些问题不予置评。它对所有这些问题只能认为都是不可接受的而加以拒绝和摒弃。

53. 我们认为刚才付诸表决的决议是十分令人遗憾的。我们要强调指出，该决议并没有反映出由于援助和鼓励从几内亚共和国出发，向葡属几内亚发动武装进攻这一国际阴谋所造成的局势。这种武装进攻得到几内亚政府的正式赞许，使用了来自与非洲大陆毫无关系的那些国家的正规军的先进武器、技术人员和职业军官；那些国家通过一切可利用的手段热衷于扩张它们的意识形态。

54. 此外，没有任何东西可以比下列事实更能全面地说明这项决议的片面性的了。这一事实是，有二十四名葡萄牙国民在强制统治下的几内亚共和国遭到非法的拘留，而决议的提案国和支持者却完全无视这一事实。同样，在它们看来，那些遭受伤亡的葡属几内亚的无辜平民——这些伤亡是由于来自几内亚共和国不断的、几乎是每天都发动的袭击而造成的——似乎都不算是人。

55. 我们不得不义愤地注意到，每当向安理会

提出对葡萄牙的控诉时，这样单方面的决议就获得通过；而唯独在葡萄牙就其领土遭到预谋的、明显的武装侵略而提出控诉的这种时候，它所提出的旨在终止这种侵略的决议草案，虽然得到安理会大多数理事国的支持，但却由于常任理事国中的一个国家的否决而成为无效。

56. 主席先生，当你作为贵国代表在第一五二五次会议上发言时，你曾带着通常的幽默感说，葡萄牙几乎已成为安全理事会的常任理事国了。由于我本人好多年来一直代表葡萄牙，你的话使我回想起我作为葡萄牙代表团的成员第一次来到安理会时的情景。环视一下议席，我发现在座的出席过那次会议的唯一的其他代表是法国代表阿尔芒德·贝拉尔先生阁下。我永远不会忘记他在那次会议上所作的崇高发言。我谨借此机会向他致以最诚挚的敬意，因为他勇敢地捍卫了国际良好行为准则和联合国宪章的原则。主席先生，我们现在处在圣诞节前夕，因此在这个节日的气氛中，我的这些回忆是可以得到原谅的。

57. 在其他出席那次会议的代表中有一位是参加当时旧金山宪章签字仪式的。我指的是代表美利坚合众国的已故的艾德莱·史蒂文森大使。我认为他在那次会议上所作的发言是很值得所有联合国会员国在此圣诞节节日期间加以深思的：

“我相信我是曾出席联合国成立大会而现在又出席这次会议的唯一代表。今晚我们正在目睹一出会使联合国以死亡而告终的戏剧的第一幕。”
〔第九八八次会议，第130段。〕

这些话是艾德莱·史蒂文森大使在一九六一年十二月十八日讲的。差不多恰恰八年过去了。当人们看到后来有人可以来到安全理事会公开地主张把暴力当作一种政治工具的时候，当十足的局外人可以来到这里，甚至自称有权为我和其他果阿人说话的时候（这种现象在这次即将结束的辩论中已为人们所目睹），那么人们开始对正义和平等的真正概念将来是否能通过联合国在国际关系中得到应用这一点表示担心就是完全有根据的了，因为只有这种概念才能保证和平和人类的进步。

58. 葡萄牙总理马尔塞洛·卡埃塔诺先生最近于十二月十七日星期三在里斯本所作的一次电台和电视广播中谈到了这种事态。下面是他向葡萄牙各族人民讲话的一段摘录：

“任何借口都可以被用来控诉和谴责我们。发出了一片支持恐怖运动的叫嚷声。这种恐怖运动在一些新兴的非洲国家的领土上受到了欢迎并为它们提供食品和物资。来自这些领土的袭击是针对我们而发动的，使我们的人民遭受伤亡，使我们这一方的财产遭到破坏。尽管政府一再发出指示，但如果疲劳而愤慨的葡萄牙部队一旦回击，一颗子弹偶尔射到边疆的那一边，那么就会引起一阵叫嚣，说我们侵犯了邻国的领土完整。如果我们谴责这种使我们深受其害的侵略行径，联合国就装聋作哑了。如果我们控诉说，葡萄牙国民因偶然和平地进入到与我们的省份接壤的领土而遭到卑劣的拘留、折磨和监禁，甚至在法庭对他们宣告释放之后，联合国却仍然漠然置之。如果我们提出合法的自我辩护，联合国则故意闭上眼睛，对证据熟视无睹。但是，如果一个非洲国家对葡萄牙提出一项控诉，那么事先就知道一定会通过一项谴责，而不论这项控诉是否属实。在当事国还没有象一些文明国家经常所做的那样，即在为了谋求双边解决而把事件提请我们注意之前，一些与我们毫不相关的事件的申述就在联合国被提了出来。我们对此表示惊讶，但一切都是徒然。我们要求在作出决定之前对发生事件的现场作一次调查，以核定所声称的事件是否发生过；如果这些事件确实发生过，那么它们是在何种情况下发生的。但我们的要求是徒然的。我们用事实和文件提出我们的申诉，任何法庭在作出判决之前，对这些事实和文件都会详加研究的。但我们这样做是徒然的。对联合国来说，这一切都毫无用处。谴责一个接着一个地到来，为的就是折磨我们的神经和瓦解我们精神上的抵抗。我向我自己，向我的国家提出这样一个问题：继续参加这样的会议是否值得；在这些会议上，在辩论开始之前就已作出了决定；在这些会议上，我们的参加和答辩，对于既缺乏依据又

缺乏法律意义的单纯暴力说来，只不过是正式手续上替它装个样子罢了。”

59. **杜尔先生(几内亚)**：主席先生，请允许我通过你向安全理事会表示感谢，因为它听取了一个年青的非洲国家、葡萄牙的侵略行为的受害者几内亚共和国的诉因。我们向所有在这一辩论过程中显示了与几内亚共和国的积极团结的国家表示衷心的感谢和热烈的祝贺，它们用这种明显的团结来表明，它们多么严厉地谴责殖民政策及其一切后果，它们多么热爱正义，同时表明葡萄牙的殖民政策本身对非洲来说是一场多么大的灾难。

60. 几内亚共和国代表团对安全理事会刚才的表决感到完全满意，因为这项表决是经过一场辩论而产生的结果，而在这场辩论过程中，葡萄牙的殖民政策的档案被完全打开了，并在许多方面被公诸于众；所有这一切都证明葡萄牙在二十世纪的今天还企图对渴望自由和主权的国家保持它的殖民政策、它的专横统治和控制。

61. 安全理事会已谨慎地注意到几内亚共和国遭到了葡萄牙的袭击的这一事实。对我的国家进行这样的袭击，这并不是第一次，因此这里无须再重提安全理事会、大会、其他国际机构以及世界公众舆论对葡萄牙的其他谴责。

62. 除了安全理事会对葡萄牙的这些谴责以及所有的其他谴责之外，关于给予各殖民地国家和人民独立的第一五二四（十五）号决议还得到了重申。由于拒不接受上述决议及其条款而引起的长期冲突，使得安全理事会将不得不继续召开会议来处理这些应由葡萄牙现在和将来都负有罪责的明白无疑的侵略事件。

63. 我们认为除了这些谴责之外，必须使葡萄牙听从理智。我们要把葡萄牙比作是一个由两位医生诊治的重病患者：第一位医生试图对他注射理智之液，但是这位病人对这种治疗有过敏反应。第二位医生认为必须动手术。这位医生代表了自由战士，他们在试用理智之液以后——这种对话是葡萄牙所要求的但又不愿听取的——已坚决地采取了没有任何舰队，没有任何力量能够战胜的民族解放的道路。现在是比

过去要更加强调地肯定上述情况的时候，俾使葡萄牙能够注意到这一点。

64. 我们希望通过葡萄牙的盟国，再一次向葡萄牙呼吁，同自由战士进行对话。我们再次声明非洲人民并不怀有仇恨，非洲人民仅仅热望得到他们的独立。我们要求葡萄牙注意倾听仅仅要求得到它的独立和自由的非洲的呼声。一旦这一呼声受到了注意，那么葡萄牙就不会再坐在被告席上了。

65. **主席**：安全理事会现在对几内亚十二月四日向安理会提出的载于S/9528号文件的控诉的审议已告结束。

66. 我乐观地希望，由于世界人民要求和平的愿望，这次会议将是安全理事会在一九六九年举行的最后一次会议。让我借此机会就你们所给予我的最大程度的合作向你们大家表示感谢。本月内我们已经讨论了若干棘手的问题，尽管在一些问题上并没有取得一致的意见，但我仍然十分感激安理会所有的代表向我提出的一切有用的建议和忠告。让我向我们的同事夏希大使、察托尔道伊大使、洛佩斯大使、布瓦耶大使和阿祖特先生致以特别的敬意，因为他们为安理会提供了忠实的、不可缺少的服务。他们真正是他们国家的名副其实的代表。我因同他们一起工作而感到欣慰。我将十分怀念他们。

67. 最后，我祝愿你们大家圣诞节快乐、新年昌盛。让我们作出真诚的努力，使一九七〇年成为更加和平的一年，在这一年中世界将看到更多的和平、正义和进步。我只能相当乐观地说：凡事结果好，就全局皆好。

68. **夏希先生(巴基斯坦)**：巴基斯坦代表团的成员和我本人同阿尔及利亚、匈牙利、巴拉圭和塞内加尔的同事们原打算在我们任职届满的时候悄悄地离开安全理事会。但是法国代表贝拉尔大使对我们在安理会的工作给予了如此慷慨的赞扬以致我们不得不违背沉默的誓言来说几句话。

69. 在我们任职期间，安全理事会被要求就一些向它提出的事件采取行动。在所有的场合，我国代表团在阐述其政府的意见的同时，还致力于同安全理事会的代表们一起工作以消除分歧，俾使我们大家能够

一起行动，一起前进。令人感到十分满意的是安理会经常能在意见一致的基础上统一行动。这是对安理会所有代表最合适的赞辞：我们的同事们并不满足于陈述他们各自政府的意见，他们在宪章所赋予他们的职责驱使下还代表联合国的所有会员国进行活动并履行安全理事会为维护国际和平与安全所担负的繁重职责。

70. 要我试图对我的同事中的任何一位在其两年任职期间所作的贡献作出评价，那是十分冒失的。我想要说的是，同这样具有伟大才能和才干的同事们一起工作对我本人和我国代表团来说是一个难得的机会和光荣。在这个时刻，我只能表示这样的希望，我的所有继续任职的同事们同安全理事会的新任代表们一起，在认真解决或调停安理会所面临的重大局势的工作中将能找到各项解决办法。我们特别指望已就中东问题恢复磋商的四个安全理事会常任理事国能够给这个遭受苦难的地区带来公正的、持久的和平。我们高兴地注意到，看来一度是难于打开的僵局现在出现了松动的迹象。我们相信，由于常任理事国的集体努力以及它们的威望，对于安全理事会一九六七年十一月二十二日的第二四二(一九六七)号决议的执行，将会给以有力的推动。

71. 最后，我要感谢贝拉尔大使的极其友好的表示，感谢我的所有杰出的同事们的善意、鼓励以及给予我国代表团和我的协助。主席先生，我们的任期是在你主持下结束的，这是非常合适的，因为你是非洲的一位杰出代表，同时也是一个伟大的非洲国家的代表。

72. **察托尔道伊先生(匈牙利)**：当我们临近年终的时候，一些代表团满怀如此乐观的精神，以致他们能表示这样的希望：在元旦之前国际紧张局势将不会导致安全理事会再召开任何会议。虽然我们也抱着同样的希望，但我们不能完全肯定这是否能实现，但不论以后几天会发生什么情况，有待我们处理，我国代表团要特别感谢法国大使对我国代表团和即将离任的安全理事会的其他代表所给予的热情赞扬。

73. 贝拉尔大使在他雄辩的、优雅的发言中对我代表团作了适当的赞扬。我们肯定，这些赞扬中的

极大部分是我们受之有愧的。我们只不过是完成了本国政府和这个国际机构所委托给我们的任务而已。另一方面，我希望告诉他，当我们投不同票的时候，我们也同样深信我们的立场是建设性的和公正的。这也适用于今天的投票。我们对安全理事会和大会的各项决议所作的一切投票和一切行动都是以宪章的原则作为基础的。当我们和法国代表投同样票的时候，他采取了正确的立场。关于这一点，我完全同意他的意见。

74. 匈牙利代表团为了作出贡献已竭尽全力，它忠实地执行匈牙利人民共和国的外交政策，这是一项和平的、进步的以及为维护和平而同其他国家进行合作的政策。在联合国的这个最重要机构中，能为联合国宪章所主张的维护国际和平与安全的事业效劳是一件特别令人感到光荣的事。同时我要表示深切感谢安全理事会的其他代表在我们履行我们的崇高义务时所给予我们的友好合作和慷慨帮助。我祝愿安理会的所有代表——首先是你主席先生——有一个愉快的节日，有一个和平的、昌盛的新年。

75. **布瓦耶先生(塞内加尔)**：由于本年度的最后几天是充满友爱和希望的日子，我们应该同所有的乐观者一起希望今天的会议将是塞内加尔在其两年任职期间参加的安理会的最后一次会议。

76. 总之，我要感谢我所有在座的同事们经常在我的工作中所给予我的合作。在我荣幸地代表我的国家的两年期间，他们教会了我许多东西。

77. 我曾有机会向这里的每一位代表表示过我的感激。塞内加尔在此两年期间曾试图为实现和平和正义的理想作出它微薄的贡献。我感到高兴的是，我能在与塞内加尔保持友好合作关系的国家的许多杰出代表当中来代表我的国家。我再一次向你们大家表示感谢。

78. **阿祖特先生(阿尔及利亚)**：我首先要感谢贝拉尔先生对我们所说的非常友善的话。这些话是通过鄙人对阿尔及利亚代表团全体讲的。我只不过是这个代表团的微不足道的发言人而已。

79. 由于我们在安全理事会的任职即将期满，我谨代表阿尔及利亚代表团感谢所有安理会理事国代表

团的诚挚的、忠实的合作。在过去两年中,尽管我们的观点有分歧,我们都感谢那些关心公正地维护和平与安全的人们所作的努力,他们认识到安全理事会尽管有它的疏忽和弱点,仍然不失为一个探求世界和平的有用工具。我肯定,在此期间,那些同我们享有同样观点的人们以及那些与我们持有不同意见的人们,在即将离开的时候,都会觉得,他们为了促进各国人民之间的和平与了解已经竭尽全力。肯定的是,只有在

殖民主义和不正义的最后残余被完全消灭之后,世界和平才能得到加强。

80. 最后,我谨向我所有的同事们对我所说的友善的话致以特别的感谢。我知道,这些赞扬主要是对我所荣幸地代表的国家而言的。

中午十二时二十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
